

Franckesche Stiftungen zu Halle

A Short and Easy Way For The Palatines To Learn English. Oder Eine kurze Anleitung zur Englischen Sprach, Zum Nutz der armen Pfälzter/ nebst ...

London, 1710

VD18 90817141

The Third Dialogue.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha53-1-200816](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha53-1-200816)

The Third Dialogue.

Between an English
and a German Hus-
bandman.

Well, Neighbour, how
fare you?

Thank ye Neigh-
bour, it would be bet-
ter if I could but speak
English, or under-
stood it.

Why! you will
learn it soon if you
stay amongst us.

But I want, to know
the names of all things
necessary for Husban-
dry.

I'll tell you all this:

First the Landlord
then the Farmer, or
Tenant,

Das Dritte Ge-
spräch.

zwischen einen Eng-
lischen und Hoch-
teutschen Bauern.

wohl Nachbar wie
thut's?

grossen Danc
Nachbar; es würde
besser seyn / wo ich
nur Englisch spre-
chen könnte oder ver-
stünde es.

Ach ihr werdet das
bald lernen / wann
ihr unter uns woh-
net.

Ich weiß aber nicht
die Nahmen der
nothwendigen Din-
gen zum Ackerbau
gehörig.

Ich will euch alles
dieses sagen:

Erstlich der Haus-
Herr / dann der
Pächter oder Bes-
tändner.

h 2

the

the Farm,
a Ploughman,
a Sower,
the Ground,

an Acre,
the Soil,
Meadow.
the dwelling-house,
Barn,

Stables,
Hay-loft.
Barn floor.
Further, we use

a Plough,
Plough-handle,
Plough-share,
Curter.
Yoak,
Goad,
a Harrow,
Furrow,
Seed,
a Carter,
a Wain,
Wheels,
a spoke,
a Pole,
Axel-tree,
Whip,

das Guth.
ein Ackermann.
ein Seemann.
der Grund und Boden.

ein Acker.
die Erde.
Wiesen.
das Wohnhaus.
Stadel oder Scheu-
ren.

Ställe.
Heuboden.
Freschdenne.
Ferner gebrauchen
wir

ein Pflug.
Pflugsterze.
Pflugscharen.
Pflugeisen.
Joch.
Stachel.
ein Dege.
Furchen.
Samen.
ein Fuhrmann.
ein Karren.
Räder.
ein Sparren.
eine Deichsel.
Wagenart.
Geißel oder Peit-
schen.

an
of
Wh
Ry
Bar
Oa
fin
Bar
a E
Pea
Bes
Fit
Hu
a g
Ta
Gr
Ha
Str
Tu
a C
Co
rip
sta
a S
a l
a l
a

a f
to
a l

and how many sorts
of Corn have you?

Wheat,
Rye,
Barley,
Oats.
fine Barley,
Barley-bread,
a Barley-Corn,
Pease,
Beans,
Fitches,
Husk,
a grain,
Tares,
Grass,
Hay,
Straw,
Turf,
a Corn-ear,
Corn in the blade,
ripe Corn,
standing Corn,
a Sheaf,
a hay Rick
a Handful,
a mow of Corn,

a stock of Corn,
to reap,
a Reaper

und wie vielerley art
Früchte habt ihr hier
Weizen.
Kocken.
Gersten.
Haber.
feine Gersten.
Gerstenbrod.
ein Gerstenkörnlein.
Erbsen.
Bonen.
Wicken.
Hülsen.
ein Körnlein.
Unkraut.
Gras.
Heu.
Stroh.
Rasen.
ein Kornähr.
jung grün Korn.
zeitig Korn.
stehend Korn.
eine Garbe.
ein Heuschaber.
eine Handfull.
zusammen geschlicht
Korn.
Korn Vorrath.
einerndten.
ein Schmitter.

a rea-